



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

that of the daughter of a stranger\* four and twenty pence; that of the daughter of every head-officer, with respect to some, a pound,—with respect to others, six score pence; that of the daughters of other officers, with respect to some, six score pence, with respect to others, three score; that of a female vassal, twelve pence †.

[*To be continued.*]

---

## DIDACTICS OF GERAIN'T.

---

### THE "CHOICE THINGS" OF GERAIN'T THE BLUE BARD †.

A morning bright and calm, and birds joining in song;  
 Trefoils sparkling with drops of passing dew;  
 A cloudless welkin, with a plain of smooth turf;  
 The matin song of a lark and a black-bird on the bush;  
 The trilling shrill note of the nightingale from a near woody  
 cove;  
 A pebble-bottomed rippling brook, and pasture decked with  
 flowers;  
 The discourse of birds, with weather sunny and mild;  
 A sweet and healthy sky, with a stag on a spangled path;  
 The concert of hounds, the voice of lambs and sheep;  
 A sweet-tuned harp, with a sweetly-impassioned lay;  
 A song of ardent love from the sweet lip of a fair maid;  
 A merry and handy damsel, and the fruitfulness of genius;  
 A grove verdant and lovely, and fondly spoken words;  
 Courteous society, and the sight of a dexterous feat;  
 Old sweetly-savoured mead, and habitual kindness;  
 A lady perfectly beautiful, and a speech wisely splendid;  
 A home-range of easy paths, and the concealment of a secret;

\* *Alltud* :—the word means, commonly, an alien or stranger, but is often used in the Welsh Laws for the farmer of another's land, or a tenant.

† The last seven clauses, here translated, do not occur in Wotton's edition.

‡ Arch. of Wales, vol. iii. p. 106. The original is in rhymed couplets of ten syllables each; every couplet corresponding with a line in this translation.

A softly sweet glance of the eye, and love without wantonness ;  
 The salute of a fair maid on a verdant glade ;  
 A faithfully discreet love-messenger, and a friend of good  
 understanding ;  
 Amiableness in conversation, and the hatred of an old jealous  
 pate ;  
 A secluded walking-place to caress one that is fair and slender ;  
 To love one that loves me, and to obtain one that may ad-  
 vise me ;  
 To reside by the margin of a brook in a tranquil dell of dry soil ;  
 A house small and warm, fronting the bright sun-shine ;  
 A wisely indited book of genius, profound in reflection ;  
 The visiting of poets, and the welcoming of the wise ;  
 The disputation of songs, and expressions correctly sweet ;  
 To enjoy my friends from among bards pre-eminent ;  
 To enjoy my mistress in the bands of ardent love ;  
 And, in having the fond fair, while I live to conceal her.

THE "OBNOXIOUS PEOPLE" OF THE  
 BLUE BARD \*.

1. A man without religion and virtue :
2. A youth without learning and art :
3. A female without shame :
4. A servant without fear and humility :
5. One that is poor and over proud :
6. One that is proud of his bad feats :
7. One who boasts of what is disgraceful to him :
8. One who is wealthy by theft and extortion :
9. An unamusing and irregular bard :
10. A bishop without goodly acquirements of knowledge :
11. A man who loves not his kindred :
12. A parish without a minister :
13. An unconscientious usurer :
14. A rapacious king :
15. A judge without merciful equity :
16. One that is wise without good works :
17. One that laughs at every thing without considering why :
18. One that takes offence without a cause :

\* Arch. of Wales, vol. iii. p. 107.